加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
282 PENDER St. E. VANCOUVER, A. B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
唐山冬瓜仔
揀手鮮蓮藕
花旗鮮蝦肉
台灣罐頭涼粉
登市

加國 泰興有限公司 美埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

特價
去蒂靚冬菇 每磅五元貳毛五
二打庄日本旅行麪 每箱三元三五
新坑鮑魚 每罐壹元壹毛五
五磅庄台灣竹筍 每罐九毛五
紅棉蝦子麵 每包三毛八
紅棉大衆麵 每包貳毛
廣合腐乳 每盅壹元壹毛
五花臘肉 每磅八毛

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

神雕俠侶

第五十五回 忽施毒擊 八天後毒發之言，大廳上人人聞知，

金庸著

（六三八）

柔聲道：「別理他，這種人便是過一輩子，也沒我們活一時三刻的歡喜，」

只聽馬光祖大聲叫道：「楊兄弟，龍姑娘，我們一齊去吧，這種荒山野嶺之上，有什麼好玩，」楊過心想自己只盼與小龍女安安靜靜的多過一刻好一刻，偏生有這種不識趣之人前來滋擾，但他知馬光祖是一片好心，於是朗聲答道；「馬大哥請先行一步，小弟隨後便來。」

馬光祖道；「好吧，那你們快些來，」金輪法王哈哈大笑道：「那又何必要你費心？他們要在這荒山野地躺上一十八天啊，」裘千尺說楊過十八天後毒發之言，大廳上人人聞知，

這時馬光祖聽他竟如此說，不禁勃然大怒，一把抓住法王的衣襟，罵道；「賊禿，你的心腸武也歹毒！我們與兄弟同來谷中，你不助他已是不該，一路上冷言冷語，是何道理？」法王微微冷笑，道：「你放不放手？」馬光祖怒道：「我不放，你便怎樣？」法王右手一拳迎面去，馬光祖道；「好啊，你動粗麼？」提起蒲扇大的拳抓他的拳頭，那知法王這一拳乃是虛招，左手倏地伸出，在他背上一托，勁力柔勁同時使出，馬光祖一個龐大的身軀立時飛起，往山坡上摔將下來，好在那山坡上全是長草，馬光祖又是皮粗肉厚，這一摔，未受重傷，但已是額角青腫，半天爬不起來。

揚過隔着高岡見二人動手，知道馬光祖定要吃虧，急忙縱身趕去，但當時不及，馬光祖已結結實實的摔了一交，當下伸手扶起，二人并肩又上岡來，馬光祖雖是渾人，却也有個優主意，知道硬打定然鬥不過和尚，口中哼哼唧唧，叫道；「啊喲，啊喲，手臂給賊禿打斷啦，」

金輪法王應蒙古王子忽必烈之聘，受封爲蒙古第一國師，瀟湘子與尼摩星心中一直忿忿，此時見他如此橫法，更是惱怒，兩人相互使個眼色，瀟湘子道：「大師武功果然了得，不愧了蒙古第一國師的封號，」法王道：「豈敢，豈敢……」他鑒貌辨色，知道尼瀟二人立時有出手之意，而楊過與小龍女在一旁更是躍躍欲動，尹克西心意如何，尚不得而知，他雖自恃武學深湛，

司公寶寶
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657
最新到
汽車，家庭，八綫或四綫身歷錄音唱帶，包按裝各種汽車立体聲機，價錢公道，保證滿意，歡迎外埠 C.O.D.

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
817 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-8710
家庭相 結婚相 證照相
備有新娘禮服 方便顧客
請先電約

RUGO G. ORRE
哥柯氏
曉水龍煥汽
專門修理與改裝。各種熱水發汽。煤油與樣汽機。電力機通漏與去水喉。在華區處務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時聽命。
電話 AL 5-4495 MU. 4-2817

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·闊·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零活發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人 證書翻譯
Gordon W. Cumyow
501 Main St
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
樂邦樓銀行二樓兩街夾片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

T. V. REPAIR
AL5-6360
七月二十二日至八月五日暫停市
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4TH AVE.

陸羽飯店
Luk Yee Restaurant
126 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-3418
地方清潔
招呼週到
廚師上等
著名特製
廣東羊城
粥粉麵飯
大議小酌
額外懽迎

譯繙及撰繙
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
659 E. Hastings St Vancouver B.

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
處理賣水衍啓

KUO KONG SUK CO
國光公司 髮廊
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU.3-4929
專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
餐館用衣
裸仔廚衣
廚褲男女
衣裳

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.
懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號綿街

廣珍 首飾鐘錶鏢舖
Kwong Chin Fio Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作妥當。價錢誠實。隨時電話。快捷聽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

Supreme White
新美味
新鮮
新邊麵麵

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮廠製味製造廠
顧客專家
精製醬料
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 254-3153

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧請打電話 253-6544
地址：參壹壹六佐治街

專家 驗眼 兼修眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
年十三逾醫行
Toric Optical Co. Ltd,
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

家傳 專門 配眼 專業
權愛關
病發各種特殊眼鏡
修治發破損之眼鏡
J. K CHOW
OPTOMETRIST
616 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

內外各科 各種痛科 痲痺痛痠 五淋五痔 各種氣症 大便尿症 痙攣疼痛 風濕酸動 手彈脚腫 男婦產科 補強身体 失眠頭暈 包脫鏡眼 運魂精尿 疥癬頑癬 腰膝筋痛 吐酸反胃 奧塞鏡膜 跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症 頭耳目鼻 胃心肺 肝胆肚腸 喉吼腸氣 脚腫側脚 厚毛陽圈 每只三員 來函問症 先惠式員 問答詳明 百種毒瘡 男婦生育 銷磁線 謝種種白
CHINESE HERBS
116 Lorne St. Perry Rooms. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

請用透明塑造膠質
保護社會保險証件
加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免超摺敝或摺角，撕裂不易，潮濕雖侵，永久鮮明。
本報置有此等機具，專爲保險各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上。什分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，一張五毛。（外埠僑界，請將號碼證件付來，郵中可以製妥付回。）
本報啓業部

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
110-116 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號